

# Parafia Matki Boskiej Częstochowskiej Our Lady of Czestochowa Parish

August 6-th 2017, No.31

655 Dorchester Ave., Boston, MA 02127  
www.ourladyofczestochowa.com  
parish@ourladyofczestochowa.com  
tel. 617-268-4355; fax 617-268-4599

## THE TRANSFIGURATION OF OUR LORD



Jezus daje nam moc do przemiany naszych serc

## BIURO PARAFIALNE / PARISH OFFICE

Tel: 617-268-4355; Fax: 617-268-4599

Monday - Thursday - 8:00 am - 2:00 pm

Friday: 1:00 pm - 5:00 pm

Saturday: 10:00 am - 12:00 pm

Evenings and weekends - by appointment only.

## PORZĄDEK MSZY ŚWIĘTYCH MASS SCHEDULE

Mon. - Tu. 7:00 am (English); 8:00 am (Polish)

Wed.- Fr. 7:00 am (English); 7:00 pm (Polish)

**First Fridays 7:00 pm - 7:30 pm** - Adoration of the Blessed Sacrament and Confession/ Pierwsze piątki miesiąca Adoracja Najświętszego Sakramentu i spowiedź.

Saturday 8:30 am (Polish) 4:00 pm (English)  
7:00 pm (Polish)

Sunday 8:00 am (Polish) 9:30 am (English)  
11:00 am (Polish)

**Holydays - as announced**

## SPOWIEDŹ / CONFESSIONS

30 min. before Masses and on special request/30 min. przed Mszą lub na życzenie

## CHRZEST / BAPTISM

By arrangement with the priest.

Instruction for parents and godparents is required.

## SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA / MARRIAGE

Please, make arrangement with the parish office at least six months in advance. Instruction is required.

## SAKRAMENT CHORYCH/SACRAMENT OF THE SICK

Parishioners who are seriously ill should call the office to arrange for a priest to visit and administer the Sacraments.



Our Lady of Czestochowa - Roman Catholic Church  
Parafia Matki Boskiej Częstochowskiej  
Established A.D. 1893

655 Dorchester Ave., Boston, MA 02127  
www.ourladyofczestochowa.com  
parish@ourladyofczestochowa.com  
tel. 617-268-4355; fax 617-268-4599



Misją Parafii Matki Bożej Częstochowskiej jest dawanie świadectwa wiary rzymsko-katolickiej i polskiego dziedzictwa. Ofiarnie i nieustannie służymy Bogu i sobie nawzajem zachowując i dzieląc się naszymi polskimi tradycjami w otwarciu się na wszystkich ludzi. Parafię obsługują Ojcowie Franciszkanie.

The mission of the Parish of Our Lady of Czestochowa is to bear witness to our Roman Catholic faith and our Polish heritage. We strive to continue to serve God and each other, celebrating and sharing our Polish traditions, welcoming and reaching out to all people. The parish is served by Conventual Franciscan Friars.



## PASTORAL STAFF - FRANCISCAN FRIARS OJCOWIE FRANCISZKANIE (OFM Conv.)

Fr. Jerzy Żebrowski OFM Conv. - pastor

Fr. Andrew/Andrzej Treder OFM Conv. - vicar

## KATECHECI / CATECHISTS

Katarzyna Chludzka - kl. 0; Elżbieta Sokołowska - kl. 1;  
O. Jerzy Żebrowski (zastępstwa Magda Kasperkiewicz) - kl. 2,

kl. 3 i 4 Monika Danek, Małgorzata Liebig-Malupin - kl. 5;  
Piotr Goszczyński - kl. 6; Danuta Daniels - kl. 6;  
Eugeniusz Bramowski - kl. 7;

Alicja Szewczyk, Małgorzata Sokołowska,  
Urszula Boryczka, Danuta Surowiec-Ramos - zastępstwa  
Irena Sutormin - koordynatorka

## PRACOWNICY PARAFII / OFFICE STAFF

Secretary & Religious Education Coordinator - Mrs. Irena Sutormin

Bookkeeper & Office Assistant - Ms. Connie Bielawski

## SŁUŻBA MUZYCZNA / MUSIC MINISTRY

Organist & Psalmist: Mrs. Marta Saletnik

## ZAKRYSTIA/SACRISTAN - KWIATY/FLOWERS

Mrs. Beata Kozak & Mrs. Renata Marshall

## ŻYCIE JEST DAREM OD BOGA

Jeżeli odkryłaś, że pod Twoim sercem poczęło się życie, przyjdź do nas sama lub z najbliższą osobą i podziel się tą wspaniałą nowiną. Będziemy Ci błogosławić, a jeśli trzeba - służyć pomocą. Nie lękaj się!  
- Ojcowie franciszkanie

## LIFE IS A GIFT FROM GOD

If you discovered that a new life began under your heart, come to us alone or with someone you love, and share this wonderful news. We will bless you, and - if necessary - offer you help. Do not be afraid!  
- Franciscan Fathers



## ACTIVITIES & ORGANIZATIONS



- ♦ **Sala św. Jana Pawła II — St. John Paul II Hall**  
Kontakt w sprawie wynajmu sali: tel: 617-268-4355  
W sprawie sprzętu audio-wizualnego tel. 617-922-3691  
Contact for renting the hall: tel: 617-268-4355  
For audio-visual equipment tel. 617-922-3691 (Mariusz)
- ♦ **Ministranci / Altar Servers** - Eugeniusz Bramowski  
Spotkania w pierwsze niedziele miesiąca w sali świętego Jana Pawła II o godz. 10:00 am (781-871-2991)
- ♦ **Fundacja Kultury Polskiej - Polish Cultural Foundation, Inc.** - Mr. Andrzej Pronczuk - tel. 617-859-9910
- ♦ **Polska Szkoła Sobotnia - Polish Saturday School**  
- Mr. Jan Kozak - tel. 617-464-2485
- ♦ **Chór Parafialny i Chórek Dzieciątęcy Promyki św. Jana Pawła II - Parish Choir & Children Choir**  
- Mrs. Marta Saletnik, tel. kom. 857-212-7962
- ♦ **Stowarzyszenie Weteranów Armii Polskiej - SWAP #37**  
Mr. Wincenty Wiktorowski - tel. 617-288-1649
- ♦ **Żywy Różaniec / Rosary Society** - Mrs. Genowefa Lisek  
tel. 617-436-5779

- ♦ **Klub Polski / Polish American Citizens Club** - Mr. Christopher Lisek Club: 617-436-2786; Cell: 617-436-2686
- ♦ **Klub Gazety Polskiej** - Mr. Wiesław Wierzbowski  
Tel.: 617-828-1934
- ♦ **Kongres Polonii Amerykańskiej Wsch. Mass. / Polish American Congress of Eastern Mass.** - Mr. Wiesław Wierzbowski Tel. 617-828-1934
- ♦ **Polski Amatorski Teatr w Bostonie / Polish Theater**
- ♦ **Biblioteka Polonijna** - otwarta w 1 i 3 niedz. mies. Po Mszy św. o godz. 11:00.
- ♦ **Rada Parafialna/ Parish Council** - Jan Kozak, Grzegorz Boryczka, Marcin Bolec, Szymon Biegański, Daniel Chludzkiński, Monika Danek, Jacek Greluch, Lucy Willis, Celina Warot, Anna Kozupa.
- ♦ **Rada Finansowa/ Finance Council:** Richard Rolak, Marcin Bolec, Grzegorz Boryczka, Wiesław Wierzbowski, Andrzej Prończuk, Bogdan Maciejuk.





By Dr. Scott Hahn

## Sinking Fear

In Jesus and the Church, Isaiah's promises in today's First Reading are fulfilled. All who are thirsty come to the living waters of baptism (see John 4:14). The hungry delight in rich fare - given bread to eat and wine to drink at the Eucharistic table.

This is the point, too, of today's Gospel. The story of Jesus' feeding of the 5,000 brims with allusions to the Old Testament. Jesus is portrayed as a David-like shepherd who leads His flock to lie down on green grass as He spreads the table of the Messiah's banquet before them (see Psalm 23).

Jesus is shown as a new Moses, who likewise feeds vast crowds in a deserted place. Finally, Jesus is shown doing what the prophet Elisha did - satisfying the hunger of the crowd with a few loaves and having some left over (see 2 Kings 4:42-44).

Matthew also wants us to see the feeding of the 5,000 as a sign of the Eucharist. Notice that Jesus performs the same actions in the same sequence as at the Last Supper - He takes bread, says a blessing, breaks it, and gives it (see Matthew 26:26).

Jesus instructed His apostles to celebrate the Eucharist in memory of Him. And the ministry of the Twelve is subtly stressed in today's account. Before He performs the miracle, Jesus instructs the Twelve to give the crowd "some food yourselves." Indeed, the apostles themselves distribute the bread blessed by Jesus (see Matthew 15:36).

And the leftovers are enough to fill precisely 12 baskets - corresponding to each of the apostles, the pillars of the Church (see Galatians 2:9; Revelation 21:14).

In the Church, as we sing in today's Psalm, God gives us food in due season, opens His hands and satisfies the desires of every living thing. Now, as Paul reminds us in today's Epistle, nothing can separate us from the love of God in Christ Jesus.

## MASS INTENTIONS - INTENCJE MSZALNE

### Saturday, August 5, 2017

- 8:30 am - O zdrowie, Boże bł. i potrzebne łaski dla Mariusza, Beaty Kitlas i ich dzieci - Mama
- 4:00 pm † Leocadia i Jozeph Daniszewski - Family
- 7:00 pm - O zdrowie i Boże bł. dla rodziny Ostrowskich - Własna

### SUNDAY, AUGUST 6, 2017 THE TRANSFIGURATION OF THE LORD

- 8:00 am † Czesława & Romuald Chrzanowscy - Córka Jadwiga z wnukami
- 9:30 am † Frances & Chester Kuzia - Son Donald

- 11:00 am † Ewa Sendowska, Roman Topor - Rodzina  
*Na misjach franciszkańskich zostaną odprawione Msze św. w intencjach:*  
 † Za zmarłych z rodzin Cholewski, Wolk i Disarro - Rodzina  
 † Jan i Marianna Włodkowscy - Córka  
 † Leokaida i Wiktor Sańko - Córka  
 † Luba i Józef Supronik - Syn i synowa

### Monday, August 7, 2017

- 7:00 am † Eugeniusz Jurczuk (2 Anniv.) - Family
- 8:00 am † Władysław Pytko (15 R)- Wnuczka

### Tuesday, August 8, 2017

- 7:00 am † William Jr. & Dominic Davulis (11 Anniv.) - Davulis Family
- 8:00 am † Za zmarłych z rodziny Gradek - Irena Pawlik  
 † Wiesław Laszczkowski - Lucy Willis  
 † John Duda - Lucy Willis

### Wednesday, August 9, 2017

- 7:00 am † Irene Stempkowska - Bernadette
- 7:00 pm - O zdrowie i Boże bł. dla Emilii w 6-ą rocznicę urodzin - Rodzice

### Thursday, August 10, 2017

- 7:00 am - For Our Parishioners / Za Parafian  
 † Sabina Starzec - Alina Pieprzycki
- 7:00 pm † Stanley Kukla - Lupiński Family  
 † Antoni i Regina Kołakowscy - Marek Grabowski  
 † Apolonia Skrzyniarz - Janina Modzelewska

### Friday, August 11, 2017

- 7:00 am † John Duda - Krystyna Stec
- 7:00 pm † Zosia Molinari - Alicja z rodziną

### Saturday, August 12, 2017

- 8:30 am † Franciszek Wygonowski - Żona z dziećmi
- 4:00 pm † Charles F. Rolak - Rolak Children
- 7:00 pm † Julianna i Józef, Stanisław Brodzik - Jadwiga Osmak

### SUNDAY, AUGUST 13, 2017

- 8:00 am - For Our Parishioners / Za Parafian
- 9:30 am † Helena Gołąbek Wisniewski (5 Anniv.) - Family

- 11:00 am † Andrzej Stręciwilk - Władysław Maziarz z żoną i z rodziną  
*Na misjach franciszkańskich zostaną odprawione Msze św. w intencjach:*  
 † Józef Sadowski - Żona z dziećmi  
 † Władysław Kosakowski - Syn z rodziną

# THE TRANSFIGURATION OF THE LORD



FROM THE PASTOR'S DESK/Z BIURKA PROBOSZCZA

## DBAJMY O DOM BOŻY / TAKE CARE OF THE HOUSE OF GOD



Osiągnęliśmy nasz cel! A nawet przekroczyliśmy. Dodatkowe pieniądze zebrane na ten cel zostaną przeznaczone na mniejsze remonty przy naszym kościele.

Bardzo serdecznie dziękujemy wszystkim którzy z wielkim zaangażowaniem odpowiedzieli na nasz apel .

**Niech Pan Bóg Wszystkim błogosławi i obdarzy zdrowiem i pokojem!**

We achieved our goal! And even crossed over.

Additional money collected for this purpose will be spent on minor repairs at our church.

We sincerely thank all those who have responded with great enthusiasm to our appeal.

**May God bless all of you with health and peace!**

Jadwiga Wiktorowski	\$50
Andrzej Gubała	\$50
Genowefa & Jan Kotowski	\$250
Roma Kancelarczyk	\$100
Magdalena&Zbigniew Mazur	\$200
Lucy Willis	\$200
Krystyna&Edmund Piotrowski	\$200
Alina Pieprzycy	\$200
Rose & Ronald Clements	\$5,000
Władzia Wygonowska	\$200
Constance Bielawski	\$250
Alicja Sabbia	\$100
Donald Kuzia	\$100
Marta Saletnik	\$200
Henryka & Edward Orłowski	\$1,000
Barbara Sidorowicz in memory of Jackie & Scott Mac Pherson	\$500
Maria Fiedorczyk	\$500
Richard Rolak	\$100
Barbara & Witold Wrotek	\$100
Urszula Tolak	\$100
Anonymous	\$200

Teresa Pijanowski in memory of Edward Pijanowski	\$1,000
Jan i Danuta Surowiec	\$500
Jadwiga i Henryk Zieloniewscy	\$200
Stanisław Piekieniak	\$100
Manual Jean	\$100
Władysław Plewiński	\$1,000
Tadeusz Orłowski	\$200
Richard M. Rolak	\$100
Katarzyna i Daniel Chludziński	\$200
Dan Drzymalski & Agnieszka Trzcinka	\$453,50
Maria Liszkiewicz	\$50
Marianna & Edward Leskow	\$100
Janina & Andrzej Pelka	\$200
Michalina Wojcik	\$200
Anna Nowicki	\$500
Charles & Anna Win	\$400
Aniela Slusarz	\$250
Władysław Biernat	\$500
Sylwester Rogowski	\$100
Anonymous	\$300
Barbara & Ralf Gawlick	\$100

Stanisław Skrzyniarz	\$500
Katarzyna Krzyżanowski	\$200
Maria & Marek Stasiewicz	\$200
Iosif Yanushko	\$500
Janina Walach	\$200
Zdzisław Mazurek & Kazimiera Niemczyk	\$300
Alicja & Krzysztof Grochowscy	\$250
Teresa Grochowska	\$250
Krystyna & Jerzy Krol	\$100
Paweł Krol	\$100
Jadwiga Klincewicz	\$500
Marek & Anna Mazurek	\$200
Joanne Gird	
in Memory of Charles Gird	\$200
Eugeniusz & Lidia Dwojak	\$500
Anonymous	\$250
Wiesław A Musiał	\$100
Anonymous	\$100
Jerzy Wojtczak	\$100
Michael Popiolek	\$200
Stanisława & Michał Wojewodziec	\$200

James Trayers - Scally & Trayer Funeral Home	\$350
Beata & Tadeusz Nowak	\$100
Hedy Siedlecki	\$300
Zofia & Jan Walczak	\$1,000
Czesława Nowak	\$500
Małgorzata Pezaris	\$100
Jadwiga Osmak	\$100
Monika & Sławomir Szymanski	\$600
Karolina Kowalska	\$500
Danuta Pruchniewski & Tomasz Orłowski	\$1,000
Anna Laszczkowska	\$100
Krystyna & Cezary Pawłowski	\$100
Joyce F Ellis	\$1,000
Waleria Janowicz & Mark Porzuczek	\$100
Maria & Krzysztof Karasinski	\$200
Henryka Netzel with Family	\$100
Jolanta & Mariusz Wierzbicki	\$200



# PRZEMIENIENIE PAŃSKIE



## Kolekty / Collections

This Sunday the II-nd Collection is „Catholic Communication Campaign”.  
W dzisiejszą niedzielę II-ga Kolekta jest na „Katolickie środki przekazu”.  
II-nd Collection for next Sunday will be „H.O.P.E.”.  
II-ga Kolekta w następną niedzielę będzie „Nasze Wsparcie w Wydatkach Parafialnych”.

**Kolekty 07.23.17**

I - 1,500.00 : from envelopes \$ 827.00;  
loose money \$ 673.00

II - 959.00 : from envelopes \$ 587.00;  
loose money \$ 372.00

## Last Week Donations for New Roof :

by:

Iosif Yanushko	\$500
Janina Walach	\$200
Zdzisław Mazurek & Kazimiera Niemczyk	\$300
Alicja & Krzysztof Grochowscy	\$250
Teresa Grochowska	\$250
Krystyna & Jerzy Krol	\$100
Paweł Krol	\$100
Jadwiga Klincewicz	\$500
Marek & Anna Mazurek	\$200
Joanne Gird in Memory of Charles Gird	\$200
Eugeniusz & Lidia Dwojak	\$500
Anonymous	\$250
Wieslaw A Musial	\$100
Anonymous	\$100
Anonymous	\$200
Krystyna Pazdyk	\$500
Beata & Stanisław Strycharz	\$100
Parish Choir	\$300
Donation Box	\$227
Family Milos	\$300
Renata & Roman Gaweda	\$200
Barbara Sidorowicz - God's Blessing on my six children	\$700
Joan Szwanke	\$40
In Memory of Marianna & Tadeusz Czolpinski	\$200
Elizabeth & Henryk Jurek	\$100
Barbara & Ralf Gawlick	

*God Bless You for Your Generosity!*

Anonymous	\$200
Krystyna Pazdyk	\$500
Beata & Stanisław Strycharz	\$100
Parish Choir	\$300
Donation Box	\$227
Family Milos	\$300
Renata & Roman Gaweda	\$200
Barbara Sidorowicz - God's Blessing on my six children	\$700
Joan Szwanke	\$40
Elizabeth & Henryk Jurek	\$100
Małgorzata & Piotr Gubała	\$500
Bożena Kuran	\$100
Anna & Władysław Maziarz	\$300
Czesława i Marian Sokołowski	\$200
Halina Parol	\$200
Alicja i Vishal Amin	\$110
Helen Daniszewska	\$100
Lila & Andrzej Prończuk	\$200
Polish Cultural Foundation	\$300
Helena & Eugeniusz Supronik	\$200
Lilia & Tadeusz Kozak	\$1,000
Kazimierz Maziarz	\$300
Edward Radko	\$1,000
Robert Siders	\$100
Janina Sadowska	\$200
Marta & Adam Osmolski	\$100
In Memory of Marianna & Tadeusz Czolpinski	\$200
Bernadette Zyglewicz	\$200
Helena Rogowska	\$100
Anonymous	\$400

Żywy Różaniec	\$250
Alicja Kozakiewicz	\$100
Stefan Kaluziak	\$125
Henry Wiencek	\$2,000
Carolina Sliwinski	\$150
Barbara Bilinska Bolec & Marcin Bolec	\$500
Jess Barillaro	\$150
Marianna & Stanisław Chludzinski	\$200
Richard Rolak	\$100
Henryk Irena Koper	\$200
Marzena & Eugeniusz Bramowscy	\$300
Stanisław Kozak	\$300
Maryann Sadowski	\$200
Beata & Marian Zoch	\$200
Bożena & Jan Niebudek	\$200
Anna Maria Gorska	\$200
Caroline Ubowski	\$200
Jerzy Spitalniak	\$100
Celina Warot	\$500
Ryszarda & Zdislaw Warot	\$500
Elizabeth DeNoble- Fr. George's Friend from Canada	\$300
Agnieszka & Adam Chojnowscy	\$200
Karen Rolak	\$200
Ewa & Janusz Kania	\$350
Joanna & Roman Barnas	\$150
Hanna & Eric Domurat	\$200
Claudia & Joanne Dziengielewski	\$2,000
Maria Dachtera in memory of son Krzysztof	\$200
Anonymous	\$300

## ZAZNACZ SWÓJ KALENDARZ

### Boston's Polish Harvest Festival

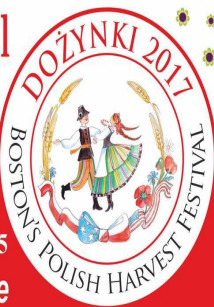
SEPTEMBER 17, 2017

Sunday, 11:00 AM to 6:00 PM

Our Lady of Czestochowa Parish

655 Dorchester Ave., S. Boston, MA, Tel. 617-268-4355

Great Food Music Fun for Everyone



**Bilety wkrótce do nabycia!**  
**Lottery tickets available soon!**

### Dożynki 2017

LOTTERY TICKET

\$500 First Prize

\$250 Second Prize

\$200 Third Prize

\$150 Fourth Prize

\$100 Fifth Prize

Individual Ticket Price \$2.00

Three Ticket Price \$5.00

PLEASE PRINT:  
YOUR NAME: \_\_\_\_\_  
ADDRESS: \_\_\_\_\_  
TELEPHONE: \_\_\_\_\_  
E-MAIL: \_\_\_\_\_

**PIERWSI OFIARODAWCY: Joanne Dziengielewski \$100, Andrzej i Lila Pronczuk \$100**

**SACRAMENT OF CONFIRMATION.** Those who wish to receive the Sacrament of Confirmation, please enroll yourself at the Parish Office as soon as possible.  
**BIERZMOWANIE-** osoby, które pragną przyjąć Sakrament Bierzmowania proszone są o zapisanie się w biurze parafialnym.

**Moving?** Don't forget to give your new address and telephone number to the Parish Office. It will help us keep in touch with you and avoid wasting postage on undeliverable letters.



**ZMARŁ**

Śp. Czesław Krzywicki

Wieczny odpoczynek racz mu dać, Panie.  
Wyrazy współczucia dla Rodziny

**Catholic Appeal**  
Living Our Faith Together

The 2017 Catholic Appeal campaign is well underway at Our Lady of Czestochowa Parish. So far, 104 parishioners have participated, and together, we have raised \$13,700 toward our parish goal of \$20,300. Thank you to all who already have participated. Your generosity will benefit hundreds of pastoral, charitable, and educational programs at work within the Archdiocese of Boston, and at Our Lady of Czestochowa Parish. With \$6,600 left to raise, we need the participation of every parishioner. If you have yet to participate in this year's Catholic Appeal, please pledge online at [bostoncatholicappeal.org](http://bostoncatholicappeal.org) or complete a pledge form available in the back of the church.

**15 sierpnia Wniebowzięcie Marii Panny - Msza Święta dodatkowa o godz. 7.00 pm**  
**15 of August The Assumption of the Blessed Virgin Mary we will have additional Mass at 7.00 pm**

**DO NOT FORGET YOUR PARISH** during your summer vacations, if you are here or not our bills still must be paid. Try to "make up" donations missed during your absence. Thank you for being a responsible Parishioner. Have a wonderful and blessed summer time. God bless You!

**NIE ZAPOMNIJ O SWOJEJ PARAFII** podczas wakacji. Bez względu na to czy jesteś tu, czy na urlopie Parafia musi opłacać swoje rachunki. Spróbuj "nadrobić" swoje zaległe składki podczas Twojej nieobecności we Wspólnotcie. Dziękujemy za bycie odpowiedzialnym Parafianinem. Życzymy wspaniałych i bożych wakacji.

### PIELGRZYMKA PARAFIALNA DO SANKTUARIUM

**Ziggy's Tours** oraz **Żywy Różaniec** organizuje wyjazd do sanktuarium Attleboro na coroczną pielgrzymkę 20 sierpnia 2017. Wyjazd po sumie, powrót o godz. 6.00 pm. Cena \$ 35 / \$40 w dniu wyjazdu/. Zapisy w Biurze Parafialnym i w agencji **Ziggy's Tour**. Liczba miejsc ograniczona!

**PIELGRZYMKA DO FATIMY** – 20-26 wrzesień, wylot z Nowego Yorku( Matteo Travel), zgłoszenia przyjmuje Agnieszka Pankowski 973-600-7065 lub Małgorzata Staniszevska 646-496-5982. Szczegóły na ulotce z tyłu kościoła.

### Wycieczki - Ziggy's Tours - 617-288-7777

2-dniowa do Acadia Park w każdą sobotę \$ 165.-  
jednodniowe i wielodniowe terminy również możliwe.  
16-dni dookoła USA, podróż marzeń z polskim przewodnikiem cena \$ 1100.-